



シェイ・ヤマグチの

出会いに

Mahalo

マハロ=感謝の意味 vol.28

原文・和訳
シェイ・ヤマグチ
Shea Yamaguchi

ハワイ州オアフ島出身。
2018年8月から国際交
流員として、浦添市役所
国際交流課に配属。

外国人と日本語で話そう

浦添市ハーモニーセンターで10月から始まった「外国人と日本語で話そう」異文化交流講座は計8回の開催を予定しています。久しぶりに参加ができた講座ですが、外国人と日本人が笑顔で話し合える風景を見て安心しました。参加者は、日本語学校に通っている人やほとんど日本語が話せない人もいましたので、言葉の言い換えやジェスチャー等色々な方法でコミュニケーションをとりました。

去年も同じような講座を予定していましたが、なかなか参加者が集まらず中止になってしまいました。ちょっとリベンジしたい気持ちもあったので、新型コロナウイルスの問題がありながら開催ができたことが嬉しいです。今回は防災や健康、税金等、生活における身近なテーマを使ってお互いに話し合える場面が設けられました。私も日本語が話せる外国人の目線から、外国人が理解できそうな表現や「やさしい日本語」を利用しつつ会話ができました。

実際に参加者に聞いてみると、講座への感想は「面白い」、「ためになった」などの評価がありました。しかし、日本人同士の話すスピードが速くて、聞き取れないところがあったり、単語が難しかったり分からないこともあるため、会話が成立しないときもありました。だれでも日本語が話せるような環境づくりは難しいですが、まったく通じないことはないのので色々な工夫や調整をしながら頑張りたいと思います。

Talking to foreigners in Japanese

An 8-session workshop for speaking to foreigners in Japanese started in October at Harmony Center. This was the first workshop I had gone to in a while, so I was happy to see foreigners and Japanese getting along. Because some foreigners went to Japanese language school while others could not speak much Japanese, we had to use easier words and gestures to communicate with each other.

A similar workshop was planned last year, but did not take place since not enough people applied. So this year, we tried again and thankfully were able to hold the workshop despite the pandemic. This year's workshop uses themes like disaster safety, health, and taxes as conversation topics. Since I am a foreigner who can speak Japanese, I was able to use phrases and Yasashii Nihongo to talk with others.

When I asked the foreign participants, they said that the workshop was “interesting” and “helpful.” They also said that Japanese conversation was too fast and hard to hear. Other times, difficult words they could not understand were used making communication difficult. Trying to create an environment where anyone can speak in Japanese is hard, but not impossible. I think we just need to tweak our approach and be patient.



てだっ子 STUDIO

スタジオ

もうすぐ
保育園、
楽しもうね♡

天使の
ほほえみ

パパと同じ
うーまーくーに
なりまーす!



おおみね う ゆ
大嶺 羽優ちゃん (6か月) 前田在



ね ほ そらみつ
根保 空光 ちゃん (1か月) 西原在



な か こうが
名嘉 康芽 ちゃん (5か月) 西原在

「てだっ子 STUDIO」写真募集

●日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月月末までに送付してください。
※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月、1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)一言コメントの記入を忘れずに！

〒901-2501 浦添市安波茶 1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎(876) 1258
E-mail:kouhou@city.urasoe.lg.jp



ハイサイ

こちら市長室!

マイナンバーカードはお持ちですか？



浦添市長 松本 哲治

今年のコロナ禍は私たちの生活に凄まじいインパクトを与えました。個人の健康や衛生意識そして、企業の働き方や社会全体の産業構造に至るまで大きな変化を強制しています。もはやコロナ前の世界へ全てが戻ると考える方が難しいですね。ならばこの巨大な変革圧力を逆に前向きに捉えるチャンスにしたいものです。そこで、浦添市も行政のあり方を見直し、まずは徹底的にマイナンバーカードの普及を図ることから始めます。導入時にはいろいろ論争のあったマイナンバー制度でしたが、コロナ前にマイナンバーカードが普及していればコロナ対策だけでもあれ程の膨大な予算と時間と労力を行政として使わずに済み、より必要で効果的な政策に集中投下できたのに、と悔やんでいるからです。

そこで、来年の令和3年を「浦添市マイナンバーカード普及促進イヤー」と位置づけて、全庁的に徹底して取り組んでいく予定です。マイナンバーカードを持つている方が便利で、お得で、スピーディーに。そんな政策を来年1年間実施していきます。現在、マイナンバーカード総合サイトからのネット申請や市役所市民課でも申請のお手伝いをしておりますが、交付までに約1か月程度の時間を要していますので、まだ持っていない方はお早目にお手続きを済ませるようお願いいたします。マイナンバーカードにはプライバシー性の高い個人情報や記録されないほか、偽造防止のための様々なセキュリティ対策が施されていますのでご安心を。

また、市役所までわざわざ来なくても申請ができるように、市では出張申請受付も実施しています。来る12月6日(日)の朝10時からマックスバリュ伊祖店で行いますので、お買い物ついでに申請できます。さらに、最寄りの自治会でも出張申請受付が始まります。ご希望の自治会は市役所までご相談ください。

現在、マイナンバーカードを利用した証明書コンビニ交付サービスを実施しており、市役所に行かずに全国のコンビニ等で証明書が取得できます。

国の方でも今後はマイナンバーカードを健康保険証や運転免許証と体化していく計画ですので、いずれは市内だけでなく全国どこに行っても「マイナンバーカードを持つている方が便利で、お得でスピーディー」となります。この機会にあなたも取得してみませんか？



▲もちろん私も持っています!

マイナンバーカードの申請方法は
こちら






簡単! 健康! サッと作れる!

サッとごはん

身体を芯から温めます!!

ごじる 38品目

日本各地の郷土料理 呉汁



レシピ提供: いきいき高齢支援課 栄養士 諸見里 朱子

材料(4人分)

- ・だし汁 …………… 800ml
- ・豚肉 …………… 80g
- ・にんじん …………… 小1本
- ・大根 …………… 厚さ3cm
- ・しめじ …………… 1/2パック
- ・ささがきごぼう(水煮) …………… 1/2パック
- ・青ねぎ …………… 1/2束
- ・大豆(缶) …………… 1缶
- ・みそ …………… 大さじ4

※塩分30%カットの減塩みそを使用

作り方

- ①豚肉を食べやすい大きさにカットし、にんじんと大根は2〜3mmのいちょう切りにする。しめじは石づきを切り落とし2〜3cmにカットする。青ねぎは小口切りにし、大豆は木べら等で押しつぶす。
- ②鍋にだし汁とにんじん、大根、ごぼうを入れる。根菜に火が通ったら、豚肉、大豆を入れる。全てに火が通ったら、みそで味を整えて最後に青ねぎを散らしてできあがり。

うめ〜しポイント

いつものみそ汁に大豆をプラスすることで、たんぱく質、カルシウム、鉄分など栄養価がアップし、よりまろやかな味になります。また、乾燥大豆ではなく、あらかじめ処理がされている大豆缶を使用するのがポイントです。とても柔らかいのでビニールに直接入れて、手でもみほぐしても簡単につぶれます。

栄養成分表示 (1人あたり)

エネルギー75kcal／たんぱく質8g／脂質2g／炭水化物7g／食塩相当量0.7g